

VOR SCHAU NEW PUBLICA TIONS NOUVEAU TÉS

2024

Herbst
Autumn
Automne

G. Henle Verlag



Finest Urtext Editions

Klavier Piano	3
Streicher Strings Cordes	11
Vokalmusik Vocal music Musique vocale	15
Kammermusik Chamber music Musique de chambre	16
Kammerorchester Chamber orchestra Orchestre de chambre	18
Musikwissenschaft Musicology Musicologie	20
Geschenkartikel Gift Articles Article Cadeau	22

Information



Alle Urtext-Neuerscheinungen werden auch in der „Henle Library“ App erhältlich sein.

All new Urtext editions will also be available in the "Henle Library" app.

Toutes les nouvelles parutions Urtext seront également disponibles sur l'application «Henle Library».

www.henle-library.com

Bestellen Sie auf www.henle.de

Sign up at www.henle.com

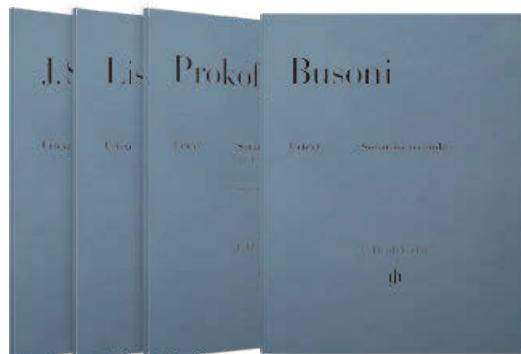
Commandez sur www.henle.com



Jetzt Fan werden!

Join us now!

Devenez fan maintenant!



Ausgaben sind in Broschur, wenn nicht anders angegeben

Editions are paperbound unless otherwise stated

Les éditions sont brochées – sauf autre indication

Sonatina seconda

Klavier
Piano

Angesichts seiner populären Bach-Bearbeitungen übersieht man leicht, dass Busoni zu Beginn des 20. Jahrhunderts als Komponist zur Avantgarde zählte. 1912 gelangen ihm in der „Sonatina seconda“ faszinierende, suggestive Klangwirkungen.

- eines der bedeutendsten Originalwerke für Klavier von Busoni
- viele Unklarheiten im Notentext wurden beseitigt
- erste Urtextausgabe des Werks
- zum 100. Todestag Busonis

Sonatina seconda

In light of his popular Bach arrangements, it is easy to overlook the fact that at the beginning of the twentieth century, Busoni was considered an avant-garde composer. In 1912, in the "Sonatina seconda", he achieved fascinating, suggestive sound effects.

- one of the most important original works for piano by Busoni
- many ambiguities in the musical text have been eliminated
- first Urtext edition of the work
- in honour of the 100th anniversary of Busoni's death

Sonatina seconda

Du fait de la grande renommée de ses arrangements des œuvres de Bach, on a tendance à oublier qu'au début du 20^e siècle, Busoni comptait parmi les compositeurs d'avant-garde. En 1912, dans sa «Sonatina seconda», il obtient des effets sonores évocateurs et fascinants.

- l'une des pièces pour piano originales les plus significatives de Busoni
- de nombreuses ambiguïtés de la partition éliminées
- première édition Urtext de l'œuvre
- à l'occasion du 100^e anniversaire de la mort de Busoni



Ferruccio Busoni
1866–1924

Busoni

Urtext

Sonatina seconda

G. Henle Verlag



1647

Christian Schaper · Ullrich Scheideler

Herausgeber – Editor – Editeur

Wolf Harden

Fingersatz – Fingering – Doigtés

Urtext

HN 1647

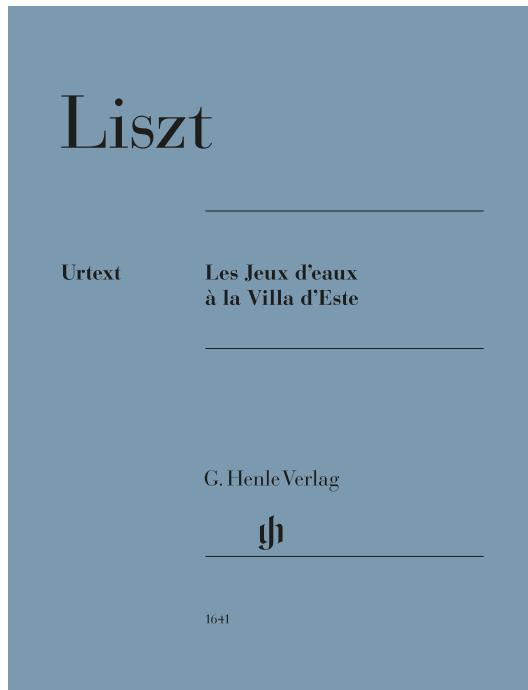
€ 17,—



9 790201 816470

Klavier
Piano

Les Jeux d'eaux à la Villa d'Este



Peter Jost
Herausgeber – Editor – Editeur

Cédric Tiberghien
Fingersatz – Fingering – Doigtés

Urtext
HN 1641
€ 10,50



Dieses populäre Klavierstück zeichnet in brillanter Weise die Wasserbewegungen der zahlreichen Brunnen und Fontänen im Garten der Villa d'Este mit immer neuen Klangkaskaden nach.

- technisch anspruchsvolles Stück
- ersetzt HN 983
- Einzelausgabe aus „Années de pèlerinage“

Les Jeux d'eaux à la Villa d'Este

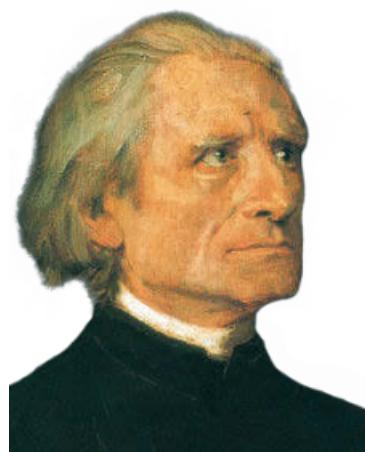
This popular piano piece brilliantly imitates the movements of the water of the numerous fountains and water jets in the garden of the Villa d'Este with ever changing cascades of sound.

- technically challenging piece
- replaces HN 983
- single edition from "Années de pèlerinage"

Les Jeux d'eaux à la Villa d'Este

Avec des cascades sonores toujours renouvelées, cette pièce pour piano très populaire figure avec brio les mouvements de l'eau des nombreux jets d'eau et fontaines du jardin de la Villa d'Este.

- pièce exigeante sur le plan technique
- remplace HN 983
- édition séparée issue des «Années de pèlerinage»




Franz Liszt
1811–1886

Ungarische Rhapsodie Nr. 7

Klavier
Piano

Die 1853 erschienene siebte Ungarische Rhapsodie basiert auf drei Themen aus der ungarischen Volksmusik: einer alten instrumentalen Melodie sowie zwei Bauernliedern.

- Komposition mit allen Merkmalen des „style hongrois“
- mittlerer Schwierigkeitsgrad
- erstmals auf Basis aller Quellen ediert

Hungarian Rhapsody no. 7

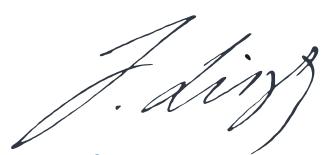
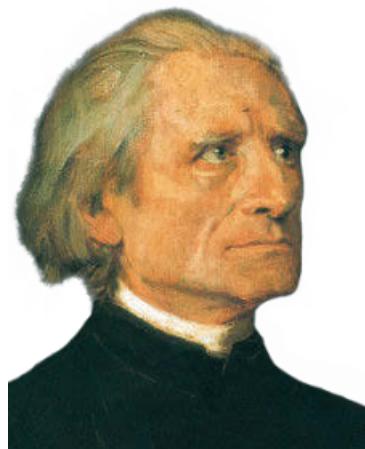
The Seventh Hungarian Rhapsody, which was issued in 1853, is based on three themes from Hungarian folk music: an older instrumental melody and two peasant songs.

- composition with all the characteristics of the “style hongrois”
- medium degree of difficulty
- edited for the first time on the basis of all the sources

Rhapsodie hongroise n° 7

Parue en 1853, la 7^e Rhapsodie hongroise repose sur trois thèmes issus de la musique populaire hongroise: une mélodie instrumentale ancienne et deux chants paysans.

- composition marquée par toutes les caractéristiques du «style hongrois»
- difficulté intermédiaire
- éditée pour la première fois sur la base de toutes les sources

The signature of Franz Liszt, written in a flowing cursive script.

Franz Liszt
1811–1886

Liszt

Urtext

Ungarische Rhapsodie Nr. 7

Hungarian Rhapsody no. 7

G. Henle Verlag



1537

Peter Jost

Herausgeber – Editor – Editeur

Mária Eckhardt

Vorwort – Preface – Préface

Vincenzo Maltempo

Fingersatz – Fingering – Doigtés

Urtext

HN 1537

€ 10,—



9 790201 815374

Schubert · Liszt

Urtext

Das Wandern
aus „Die schöne Müllerin“ D 795
Bearbeitung für Klavier

Wandering from „Die schöne Müllerin“ D 795
Arrangement for Piano

G. Henle Verlag



1051

Andrea Lindmayr-Brandl

Herausgeberin – Editor – Editrice

Evgeny Kissin

Fingersatz – Fingering – Doigtés

Urtext

HN 1051

€ 8,—



9 790201 810515

Das Wandern, aus „Die schöne Müllerin“

Bearbeitung für Klavier

Die 1846 verlegten sechs „Müller-Lieder“ sind dem Titel der Wiener Erstausgabe zufolge im „leichteren Styl übertragen“ und bieten so einen guten Einstieg in Liszts Liedbearbeitungen. „Das Wandern“ ist ein eindrucksvolles Beispiel dafür, wie Liszt aus einem schlichten Strophenlied durch immer neue Klangfarben und Figurationen ein Klavierstück par excellence macht.

- mit Fingersatz des Star-Pianisten Evgeny Kissin
- Notentext auf Basis aller Quellen

Wandering, from “Die schöne Müllerin” D 795 – Arrangement for Piano

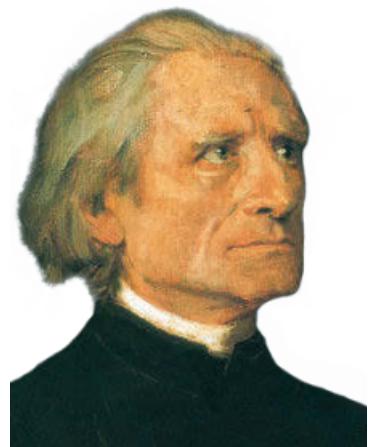
The six “Müller-Lieder” published in 1846 are, according to the title of the Viennese first edition, “transcribed into a lighter style” and thus offer a good introduction to Liszt’s song arrangements. “Wandering” is an impressive example of how Liszt transformed a simple verse song into a piano piece par excellence by means of ever new timbres and figurations.

- with fingerings by star pianist Evgeny Kissin
- musical text based on all sources

Le meunier voyageur, du «Die schöne Müllerin» D 795 – Transcription pour piano

Selon le titre de la première édition viennoise, les six «Müller-Lieder» édités en 1846 sont «adaptés dans un style plus facile» et offrent ainsi un accès privilégié aux adaptations des lieder de Liszt. «Le meunier voyageur» constitue un exemple marquant de la manière dont Liszt transforme une simple chanson à couplets en une œuvre pianistique par excellence, grâce à des couleurs sonores et des figurations toujours renouvelées.

- avec des doigtés du pianiste star Evgeny Kissin
- partition sur la base de toutes les sources



Franz Liszt
1811–1886

Der Müller und der Bach, aus „Die schöne Müllerin“

Klavier
Piano

Bearbeitung für Klavier

Als bekennender Schubert-Fan trug Franz Liszt in seinen Klavierrecitals gerne Transkriptionen von dessen Liedern vor – und zwar mit so großem Effekt, dass die Verleger aufmerksam wurden. So fanden Liszts Bearbeitungen auch ihren Weg auf das heimische Klavierpult.

- technisch nicht zu schwierige Liedbearbeitung
- Mittelteil mit anspruchsvollerer Alternativ-Version
- herausgegeben von der Schubert-Spezialistin Andrea Lindmayr-Brandl

The Miller and the Brook, from “Die schöne Müllerin” D 795 – Arrangement for Piano

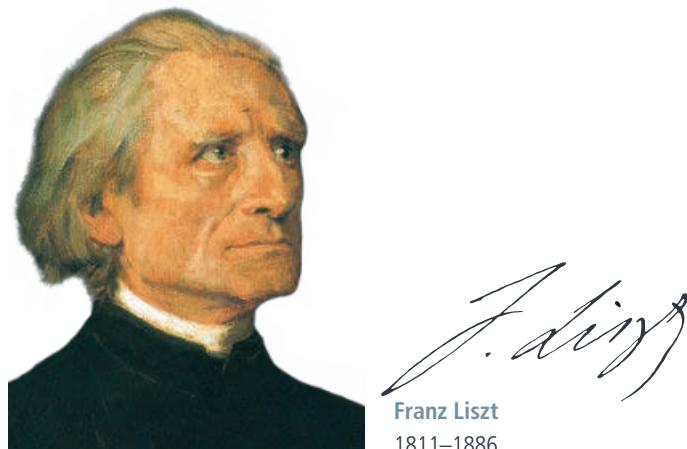
As an avowed Schubert fan, Franz Liszt liked to perform transcriptions of Schubert's songs in his piano recitals – and indeed to such great effect that publishers began to take notice. In this manner, Liszt's arrangements also found their way onto the domestic piano's music rack.

- technically a not too difficult Lied arrangement
- middle section with more challenging alternative version
- edited by the Schubert specialist Andrea Lindmayr-Brandl

La voix enchanteresse, du «Die schöne Müllerin» D 795 – Transcription pour piano

Fan déclaré de Schubert, Franz Liszt jouait volontiers des transcriptions de ses lieder lors de ses récitals de piano – avec un tel succès que cela attira l'attention des éditeurs. Ainsi les adaptations de Liszt se frayèrent aussi un chemin sur le pupitre du piano familial.

- adaptation de lied techniquement relativement abordable
- partie centrale avec une version alternative plus exigeante
- édité par la spécialiste de Schubert Andrea Lindmayr-Brandl



Schubert · Liszt

Urtext

Der Müller und der Bach
aus „Die schöne Müllerin“ D 795
Bearbeitung für Klavier

The Miller and the Brook from „Die schöne Müllerin“ D 795 · Arrangement for Piano

G. Henle Verlag



1052

Andrea Lindmayr-Brandl

Herausgeberin – Editor – Editrice

Evgeny Kissin

Fingersatz – Fingering – Doigtés

Urtext

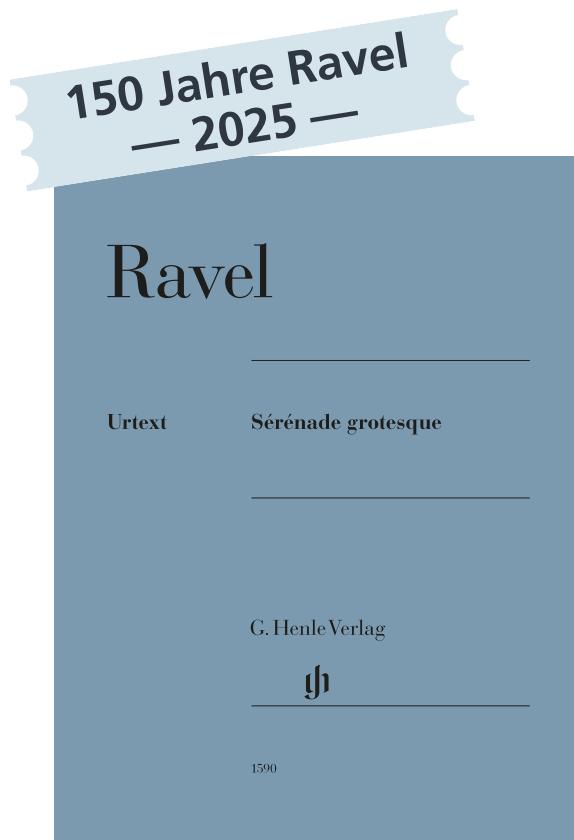
HN 1052

€ 8,—



Klavier
Piano

Sérénade grotesque



Andreas Pernpeintner
Herausgeber – Editor – Editeur

Cédric Tiberghien
Fingersatz – Fingering – Doigtés

Urtext
HN 1590
€ 8,—



Die „Sérénade grotesque“ stellt das früheste bekannte Klavierwerk Ravels dar. Es entstand vermutlich 1893 und blieb zu seinen Lebzeiten ungedruckt. Ravel selbst wies auf den Einfluss des von ihm verehrten Komponisten Emmanuel Chabrier hin.

- guter Einstieg in den Klavierkosmos Ravels
- Fingersatz des Repertoire-Kenners Cédric Tiberghien
- humorvolle Anklänge an ein Gitarrenständchen

Sérénade grotesque

The "Sérénade grotesque" is Ravel's earliest known piano work. It was presumably written in 1893 and remained unpublished during his lifetime. Ravel himself pointed out the influence of composer Emmanuel Chabrier, whom he greatly admired.

- a good introduction to Ravel's piano cosmos
- fingerings by Cédric Tiberghien, a connoisseur of the repertoire
- humorous echoes of a guitar serenade

Sérénade grotesque

La «Sérénade grotesque» est l'œuvre pour piano de Ravel la plus ancienne. Elle fut probablement composée en 1893 et resta inédite de son vivant. Ravel lui-même y souligna l'influence d'Emmanuel Chabrier, un compositeur qu'il admirait particulièrement.

- bonne introduction à l'univers pianistique de Ravel
- doigtés de Cédric Tiberghien, grand connaisseur de ce répertoire
- réminiscences humoristiques à une sérénade de guitare




Maurice Ravel
1875–1937

Schumann-Variationen op. 23

für Klavier zu vier Händen

Das zarte, choraleartige Thema der Variationen ist besonders anrührend und von Brahms mit Bedacht ausgewählt: Es gehört zu Robert Schumanns letzten musikalischen Gedanken.

- einziges Variationenwerk für Klavier zu 4 Händen von Brahms
- nach dem Text der Neuen Brahms-Gesamtausgabe
- Fingersatz vom Spezialisten für vierhändiges Repertoire: Andreas Groethuysen

Schumann Variations op. 23 for Piano Four-hands

The tender, chorale-like theme is particularly touching and was carefully chosen by Brahms: It was among Robert Schumann's last musical thoughts.

- Brahms's only piano variation work for four hands
- based on the text of the New Brahms Complete Edition
- fingerings by the specialist for four-hand repertoire: Andreas Groethuysen

Variations sur un thème de Schumann op. 23 pour piano à quatre mains

Le thème délicat particulièrement émouvant des variations évoque un choral et a été choisi par Brahms à dessein. En effet, il compte parmi les dernières idées musicales de Robert Schumann.

- unique composition en forme de variations de Brahms pour piano à 4 mains
- d'après le texte de la nouvelle édition complète des œuvres de Brahms
- doigtés d'Andreas Groethuysen, spécialiste du répertoire à quatre mains

Klavier vierhändig
Piano Four-hands
Piano à 4 Mains



Jakob Hauschildt
Herausgeber – Editor – Editeur

Andreas Groethuysen
Fingersatz – Fingering – Doigtés

Urtext
HN 1648
€ 17,—



Johannes Brahms.

Johannes Brahms
1833 – 1897

Zwei Klaviere
Two pianos
Deux pianos

Nocturnes

Bearbeitung für zwei Klaviere

150 Jahre Ravel
— 2025 —

Debussy · Ravel

Urtext

Nocturnes
Bearbeitung für zwei Klaviere

Nocturnes · Arrangement for two Pianos

G. Henle Verlag



4396

Peter Jost

Herausgeber – Editor – Editeur

Denis Herlin

Vorwort – Preface – Préface

Andreas Groethuysen

Fingersatz – Fingering – Doigtés

Urtext

HN 1396

€ 33,—



9 790201 813967

Nuages | Fêtes | Sirènes

Debussys impressionistisches Meisterwerk für großes Orchester und Chor in allen Klangfarben auf zwei Klaviere zu übertragen, war eine Herausforderung, die der jüngere Kollege Ravel glänzend meisterte.

- erste Urtextausgabe
- vergrößertes Format
- hoch-virtuoses Vortragsstück für 2 Klaviere
- zur Aufführung sind zwei Exemplare erforderlich

Nocturnes – Arrangement for two Pianos

Arranging Debussy's impressionistic masterpiece for large orchestra and chorus in all its timbres for two pianos was a challenge that his younger colleague Ravel mastered most brilliantly.

- first Urtext edition
- enlarged format
- highly virtuoso recital piece for two pianos
- two copies needed for performance

Nocturnes – Transcription pour deux pianos

Transcrire pour deux pianos ce chef-d'œuvre impressionniste de Debussy pour grand orchestre et chœur était un défi que son jeune collègue Ravel releva brillamment.

- première édition Urtext
- format agrandi
- pièce de concert particulièrement virtuose pour deux pianos
- deux partitions sont nécessaires pour une exécution



Maurice Ravel
1875–1937

Streichquartett Nr. 6

Streicher
Strings
Cordes

In seinem 6. Streichquartett entfaltet Bartók vom chromatischen Tonfall des Eingangssatzes über die groteske „Marcia“ bis zur spukartig mit vorsätzlich verstimmten Glissandi und atemberaubenden Pizzicato-Passagen vorüberziehenden „Burletta“ ein letztes Mal seine ganze Quartettkunst.

- nach dem Text der Bartók-Gesamtausgabe
- erste Urtextausgabe
- Gemeinschaftsproduktion mit Editio Musica Budapest Zeneműkiadó

String Quartet no. 6

In his Sixth String Quartet, Bartók unfolds his entire quartet artistry one last time, from the chromatic inflection of the opening movement through the grotesque “Marcia” up to the spectre-like “Burletta” with its deliberately off-tune glissandi and breath-taking pizzicato passages.

- based on the text of the Bartók Complete Edition
- first Urtext edition
- co-production with Editio Musica Budapest Zeneműkiadó

Quatuor à cordes n° 6

Dans son 6^e Quatuor à cordes, Bartók déploie une dernière fois tout son art du quatuor, depuis les chromatismes du mouvement d’ouverture jusqu’aux glissandos fantomatiques volontairement désaccordés et les passages en pizzicato à couper le souffle de la «Burletta», en passant par la grotesque «Marcia».

- d’après le texte de l’Édition complète des œuvres de Bartók
- première édition Urtext
- en coproduction avec Editio Musica Budapest Zeneműkiadó



Béla Bartók

1881–1945

Bartók

Urtext

BARTÓK
STREICHQUARTETT NR. 6

URTEXT

G. HENLE VERLAG

STUDIEN-EDITION

László Somfai, Zsombor Németh

Herausgeber – Editor – Editeur

Urtext

HN 1426

€ 38,—



9 790201 814261

Studien-Edition – Study score

HN 7426

€ 17,—



9 790201 874265

Keine Vertriebsrechte für Spanien und die USA – No distribution rights for Spain and USA – Distribution non autorisée en Espagne et les États-Unis d’Amérique

bereits erschienen – already available – déjà paru:

Streichquartette Nr. 1–5 – Urtext HN 1421–1425

Studien-Edition – Study score HN 7421–7425

SPOTLIGHT ON PIANO CONCERTOS



Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Cembalokonzert Nr. 1 d-moll BWV 1052

Ed.: Entin, Müllemann · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Schneidt
HN 1380 Klavierauszug € 20,—
HN 7380 Studien-Edition € 13,—

Cembalokonzert Nr. 2 E-Dur BWV 1053

Ed.: Entin, Müllemann · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Schneidt
HN 1381 Klavierauszug € 18,—
HN 7381 Studien-Edition € 12,—

Cembalokonzert Nr. 3 D-dur BWV 1054

Ed.: Minuth, Müllemann ·
Klavierauszug: Umbreit · Fing.: Schneidt
HN 1382 Klavierauszug € 17,50
HN 7382 Studien-Edition € 11,50

Cembalokonzert Nr. 4 A-dur BWV 1055

Ed.: Minuth, Müllemann ·
Klavierauszug: Umbreit · Fing.: Schneidt
HN 1383 Klavierauszug € 17,— i.V.
HN 7383 Studien-Edition € 11,— i.V.

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Klavierkonzert Nr. 1 C-dur op. 15 *

Ed.: Küthen · Klavierauszug, Fing.: Kann ·
Kadenzen: Beethoven
HN 433 Klavierauszug € 29,50
HN 9806 Studien-Edition € 16,—

Klavierkonzert Nr. 2 B-dur op. 19 *

Ed.: Küthen · Klavierauszug, Fing.: Kann ·
Kadenzen: Beethoven
HN 434 Klavierauszug € 24,50
HN 9807 Studien-Edition € 14,50
(mit Rondo WoO 6)

Klavierkonzert Nr. 3 c-moll op. 37 *

Ed.: Küthen · Klavierauszug, Fing.: Kann ·
Kadenzen: Beethoven
HN 435 Klavierauszug € 29,50
HN 9435 Studien-Edition € 12,—

Klavierkonzert Nr. 4 G-dur op. 58 *

Ed.: Küthen · Klavierauszug, Fing.: Kann ·
Kadenzen: Beethoven
HN 629 Klavierauszug € 28,—
HN 9804 Studien-Edition € 14,50

Klavierkonzert Nr. 5 Es-dur op. 73 *

Ed.: Küthen · Klavierauszug, Fing.: Kann
HN 637 Klavierauszug € 29,50
HN 9805 Studien-Edition € 14,50

Die Klavierkonzerte

5 Bände im Schuber
Ed.: Küthen
enthält HN 9804–9807 und 9435
HN 9808 Studien-Edition € 61,—

Klavierkonzert op. 61a

nach dem Violinkonzert op. 61 *

Ed.: Küthen · Klavierauszug: Sommer ·
Fing.: Schilde
HN 815 Klavierauszug € 34,50
HN 9815 Studien-Edition € 16,—

Kadenzen und Eingänge zu

Klavierkonzerten

Ed.: Loesti · Fing.: Schilde
HN 1182 € 23,—

Rondo B-dur WoO 6

für Klavier und Orchester*

Ed.: Küthen · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Groethuysen
HN 1149 Klavierauszug € 18,50
HN 9807 Studien-Edition € 14,50
(mit Klavierkonzert Nr. 2)

Johannes Brahms (1833–1897)

Klavierkonzert Nr. 2 B-dur op. 83 *

Ed.: Behr · Klavierauszug: Umbreit · Fing.: Vogt
HN 1231 Klavierauszug € 27,50
HN 7231 Studien-Edition € 17,50

Frédéric Chopin (1810–1849)

Klavierkonzert Nr. 1 e-moll op. 11

Ed.: Zimmermann · Fing.: Theopold
HN 419 Klavierauszug € 24,—

Klavierkonzert Nr. 2 f-moll op. 21

Ed.: Zimmermann · Fing.: Theopold
HN 420 Klavierauszug € 21,50

Manuel de Falla (1876–1946)

Nächte in spanischen Gärten
für Klavier und Orchester *

Ed.: Scheideler · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Wang
HN 1450 Klavierauszug € 26,50

George Gershwin (1898 –1937)**Concerto in F ***

Ed.: Gertsch · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Bellheim
HN 859 Klavierauszug € 27,50

Edvard Grieg (1843 –1907)**Klavierkonzert a-moll op. 16 ***

Ed.: Steen-Nøkleberg, Heinemann · Klavier-
auszug und Fing.: Steen-Nøkleberg
HN 719 Klavierauszug € 27,50

Joseph Haydn (1732 –1809)**Concertini für Klavier (Cembalo)**

Ed.: Walter · Fing.: Theopold
HN 188 Partitur mit Stimmen € 39,—

Klavierkonzert D-dur Hob. XVIII:11 °

Ed.: Walter, Wackernagel · Fing.: Schilde ·
Klavierauszug, Kadenzen: Gerlach
HN 640 Klavierauszug € 23,—

Klavierkonzert F-dur Hob. XVIII:3

Ed.: Walter, Wackernagel · Bc-Aussetzung:
Petrenz · Fing.: Schilde · Kadenzen: Ruoff
HN 682 Partitur mit Stimmen € 49,—

Klavierkonzert G-dur Hob. XVIII:4

Ed.: Walter, Wackernagel · Bc-Aussetzung:
Petrenz · Fing.: Schilde · Kadenz: Ruoff
HN 683 Partitur mit Stimmen € 47,—

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 –1791)**Klavierkonzert G-dur Nr. 17 KV 453 ***

Ed.: Hörner · Klavierauszug, Fing.: Schiff ·
Kadenzen: Mozart
HN 765 Klavierauszug € 23,50

Klavierkonzert C-dur Nr. 21 KV 467 *

Ed.: Gertsch · Klavierauszug, Fing., Kadenzen,
Eingänge: Schiff
HN 766 Klavierauszug € 23,50

Klavierkonzert Es-dur Nr. 22 KV 482

Ed.: Eisen · Klavierauszug: Stralendorff · Fing.,
Kadenzen: Lonquich
HN 1240 Klavierauszug € 22,—
HN 7240 Studien-Edition € 13,50

Klavierkonzert A-dur Nr. 23 KV 488 *

Ed.: Heinemann · Klavierauszug, Fing.: Schiff ·
Kadenz: Mozart
HN 767 Klavierauszug € 23,50

Klavierkonzert c-moll Nr. 24 KV 491 *

Ed.: Herttrich · Klavierauszug, Fing.,
Kadenzen: Schiff
HN 787 Klavierauszug € 22,—

Klavierkonzert C-dur Nr. 25 KV 503 *

Ed.: Herttrich · Klavierauszug, Fing.,
Kadenzen: Schiff
HN 825 Klavierauszug € 24,—

Klavierkonzert D-dur KV 537**(Krönungskonzert)**

Ed.: Friesenhagen · Klavierauszug: Stralen-
dorff · Fing., Kadenzen, Eingänge: Staier
HN 1578 Klavierauszug € 24,— i. V.
HN 9578 Studien-Edition € 13,— i. V.

Klavierkonzert B-dur KV 595

Ed.: Seiffert · Klavierauszug: Stralendorff ·
Fing., Eingänge/Auszierungen: Anderszewski
HN 1534 Klavierauszug € 22,— i. V.
HN 7534 Studien-Edition € 12,50 i. V.

Sergej Rachmaninow (1873 –1943)**Klavierkonzert Nr. 2 c-moll op. 18 ***

Ed.: Rahmer · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Hamelin
HN 1214 Klavierauszug € 28,50

Klavierkonzert Nr. 3 d-moll op. 30

Ed.: Rahmer · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Hamelin
HN 1452 Klavierauszug € 29,—

Rapsodie sur un thème de Paganini**op. 43 für Klavier und Orchester ***

Ed.: Gertsch · Klavierauszug: Stralendorff ·
Fing.: Hamelin
HN 1506 Klavierauszug € 26,—

Maurice Ravel (1875 –1937)**Klavierkonzert G-dur**

Ed.: Jost · Klavierauszug: Umbreit · Fing.: Rogé
HN 1508 Klavierauszug € 27,—

Camille Saint-Saëns (1835 –1921)**Klavierkonzert Nr. 2 g-moll op. 22**

Ed.: Jost · Klavierauszug: Umbreit · Fing.: Rogé
HN 1355 Klavierauszug € 26,—

Klavierkonzert Nr. 4 c-moll op. 44

Ed.: Jost · Klavierauszug: Umbreit nach dem
Original von G. Fauré · Fing.: Rogé
HN 1359 Klavierauszug € 24,—

Klavierkonzert Nr. 5 F-dur op. 103**(Ägyptisches)**

Ed.: Jost · Klavierauszug: Umbreit · Fing.: Rogé
HN 1144 Klavierauszug € 31,50

Robert Schumann (1810 –1856)**Introduktion und Allegro appassionato
op. 92 für Klavier und Orchester**

Ed.: Herttrich · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Groethuysen
HN 1141 Klavierauszug € 20,—

Klavierkonzert a-moll op. 54 *

Ed.: Jost · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Uchida
HN 660 Klavierauszug € 27,50

Konzert-Allegro mit Introduktion**op. 134 für Klavier und Orchester**

Ed.: Herttrich · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Groethuysen
HN 1139 Klavierauszug € 19,—

Carl Maria von Weber (1786–1826)**Konzertstück f-moll op. 79
für Klavier und Orchester**

Ed.: Herttrich · Klavierauszug: Umbreit ·
Fing.: Hamelin
HN 829 Klavierauszug € 29,50

Zur Aufführung der Klavierauszüge sind zwei
Exemplare erforderlich – Two copies needed
for performance of the piano reductions –
Deux partitions sont nécessaires pour l'exécution
des réductions pour piano

Orchestermaterial bei – Orchestral material
from – Matériel d'orchestre chez

* Breitkopf & Härtel

◦ Bärenreiter

i. V.: in Vorbereitung – in preparation –
en préparation

SPOTLIGHT ON PIANO CONCERTOS

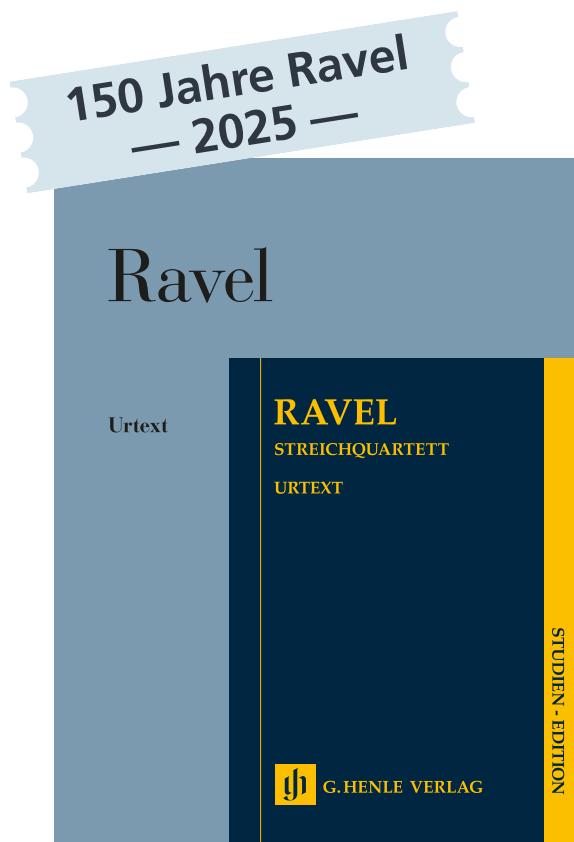
Werbematerial zur Kampagne siehe S. 24

Promotion material for our campaign see p. 24

Matériel publicitaire de la campagne voir p. 24

Streicher
Strings
Cordes

Streichquartett



Peter Jost
Herausgeber – Editor – Editeur

Urtext
HN 962
€ 33,—



9 790201 809625

Studien-Edition – Study score
HN 9962
€ 17,—



9 790201 899626

In diesem Frühwerk treten bereits unverkennbar Merkmale hervor, die für spätere Kompositionen Ravels charakteristisch sind: hochentwickelter Klangsinne, unerwartete Harmonisierungen der melodischen Linie, zyklische Verzahnung der Motive und Themen.

- erstes bedeutendes Kammermusikwerk Ravels
- Urtextausgabe auf Basis aller verfügbaren Quellen
- hochexpressives Schwesternwerk zu Debussys Streichquartett

String Quartet

In this early work, unmistakable features that are characteristic of Ravel's later compositions already come to the fore: highly developed sense of tone colour, unexpected harmonisations of the melodic line, cyclical interplay of the motifs and themes.

- Ravel's first important chamber music work
- Urtext edition based on all available sources
- highly expressive companion work to Debussy's String Quartet

Quatuor à cordes

Dans cette œuvre précoce apparaissent déjà indéniablement des éléments caractéristiques des compositions ultérieures de Ravel: sens des sonorités très développé, harmonisations inattendues de la ligne mélodique, imbrication cyclique des thèmes et motifs.

- première œuvre de musique de chambre significative de Ravel
- édition Urtext sur la base de toutes les sources disponibles
- œuvre très expressive apparentée au Quatuor à cordes de Debussy



Maurice Ravel
1875–1937

Myrthen op. 25

Liederkreis

Vokalmusik
Vocal music
Musique vocale

Aus dem berühmten „Liederjahr“ 1840, in dem Schumann über einhundert Lieder komponierte, stammen auch die „Myrthen“ op. 25, die er „Seiner lieben Braut“ Clara Wieck-Schumann widmete.

- mit interessanten Frühfassungen einzelner Lieder im Anhang
- Transpositionen entstanden mit Beratung des Liedbegleiters Jan Philip Schulze
- herausgegeben von der Schumann-Spezialistin Kazuko Ozawa

Myrthen op. 25 – Song Cycle

The “Myrthen” op. 25, which he dedicated to “His dear bride” Clara Wieck-Schumann, also date from the famous “Liederjahr” of 1840, in which Schumann composed over one hundred songs.

- with interesting early versions of individual songs in the appendix
- transpositions made in consultation with the Lied accompanist Jan Philip Schulze
- edited by the Schumann specialist Kazuko Ozawa

Myrthen op. 25 – Liederkreis

Les «Myrthen» op. 25 datent également de 1840, la fameuse «année des lieder», au cours de laquelle Schumann composa plus de cent lieder. Ils sont dédiés à «sa chère épouse» Clara Wieck-Schumann.

- versions antérieures intéressantes de certains lieder en annexe
- transpositions réalisées avec le conseil de l’accompagnateur de lieder Jan Philip Schulze
- édités par la spécialiste de Schumann Kazuko Ozawa



Schumann

Schumann

Urtext Myrthen Opus 25
 Liederkreis

Myrthen op. 25
Song Cycle

Ausgabe für mittlere Stimme
Edition for Medium Voice

G. Henle Verlag

1643

Kazuko Ozawa

Herausgeberin – Editor – Editrice

für mittlere Stimme – for Medium Voice – pour voix moyenne

Urtext

HN 1643

€ 24,—

9 790201 816432

für tiefe Stimme – for Low Voice – pour voix grave

Urtext

HN 1644

€ 24,—

9 790201 816449

bereits erschienen – already available – déjà paru:

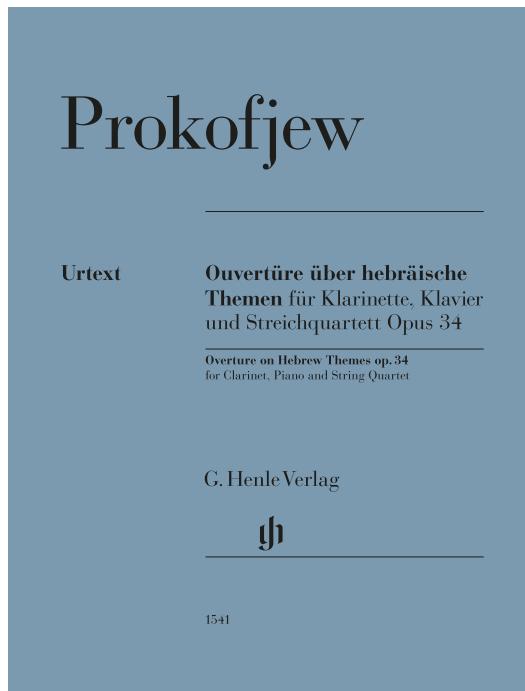
Originaltonarten für hohe Stimme – Original Keys for High Voice – Tonalités originales pour voix haute

Urtext HN 551 € 24,—

Kammermusik
Chamber music
Musique de chambre

Ouvertüre über hebräische Themen op. 34

für Klarinette, Klavier und Streichquartett



Fabian Czolbe
Herausgeber – Editor – Editeur

Simon Morrison
Vorwort – Preface – Préface

Urtext
HN 1541
€ 35,—



9 790201 815411

In Prokofjews „Ouvertüre“ wechseln sich heiter-tänzerische mit melancholischen Passagen ab, wobei das spezielle Kolorit des Ensembles durch den für jüdische Musik so typischen Klezmer-Klang besonders zum Tragen kommt.

- erste Urtextausgabe
- Vorwort des renommierten Prokofjew-Forschers Simon Morrison

Overture on Hebrew Themes op. 34 for Clarinet, Piano and String Quartet

In Prokofiev's "Overture", cheerful, dance-like sections alternate with melancholy passages, whereby the instrumentation's special colour comes to the fore with the Klezmer sound so typical of Jewish music.

- first Urtext edition
- preface by the renowned Prokofiev scholar Simon Morrison

Ouverture sur des thèmes juifs op. 34 pour clarinette, piano et quatuor à cordes

Dans l'ouverture de Prokofiev alternent des passages gais et mélancoliques mettant en valeur la couleur particulière de l'ensemble par le son klezmer caractéristique de la musique juive.

- première édition Urtext
- préface du spécialiste de Prokofiev Simon Morrison



Sergej Prokofjeff

Sergej Prokofjew
1891–1953

PROKOFIEV WELCOME TO HENLE



Wir stellen Ihnen ein neues Mitglied der Henle-Komponistenfamilie vor: Sergej Prokofjew. Er bereichert unser Programm mit einigen maßgebenden Werken wie seiner Klaviersonate Nr. 7, der Cellosonate op. 119 oder den beliebten „Visions fugitives“. Diese erste Auswahl wird in den kommenden Jahren erweitert. Wir freuen uns sehr darauf, für Sie die Solowerke und die Kammermusik Prokofjevs – häufig erstmals im Urtext – zu erarbeiten. Welcome to Henle, Mr Prokofiev!

Introducing a brand new member of the Henle family of composers: Sergei Prokofiev. Our programme is enriched with several authoritative works – his Piano Sonata no. 7, the Cello Sonata op. 119 and the popular "Visions fugitives". This first selection will be expanded over the coming years. We are greatly looking forward to working on Prokofiev's solo works and chamber music for you – often the first Urtext editions. Welcome to Henle, Mr Prokofiev!

Nous vous présentons un nouveau membre dans la famille des compositeurs Henle: Sergueï Prokofiev. Il enrichit notre programme avec quelques œuvres de premier plan comme sa Sonate pour piano n° 7, la Sonate pour violoncelle op. 119 ou les appréciées «Visions fugitives». Ce premier choix, tout en finesse, va être enrichi au cours des prochaines années. Nous nous réjouissons beaucoup d'édition pour vous – souvent pour la première fois en Urtext – les œuvres pour instrument soliste et la musique de chambre de Prokofiev. Bienvenue chez Henle, M. Prokofiev!

Klavier

NEU Klaviersonate Nr. 7 op. 83

Ed.: Claudia Heine · Vorwort: Simon Morrison ·
Fing.: Alexander Melnikov
HN 1620 € 17,—

Klaviersonate Nr. 8 op. 84

Ed.: N. N. · Vorwort: Simon Morrison · Fing.:
Alexander Melnikov
HN 1613 in Vorbereitung

NEU Toccata op. 11

Ed.: Fabian Czolbe · Vorwort: Simon Morrison ·
Fing.: Yulianna Avdeeva
HN 1581 € 10,—

NEU Visions fugitives op. 22

Ed.: Norbert Gertsch · Vorwort: Simon
Morrison · Fing.: Boris Giltburg
HN 1158 € 20,—

Violine und Klavier

Fünf Melodien op. 35a

Ed.: Fabian Czolbe · Vorwort: Simon Morrison ·
Fing.: Michael Korstick · Fing. Vi.: Thomas
Albertus Irnberger
mit bezeichneter und unbezeichneter
Streicherstimme
HN 1539 € 13,— in Vorbereitung

Sonate Nr. 2 D-dur op. 94a

für Violine und Klavier
Ed.: Viktoria Zora · Vorwort: Simon Morrison ·
Fing.: Charles Owen · Fing. Vi.: Augustin
Hadelich
mit bezeichneter und unbezeichneter
Streicherstimme
HN 1624 € 33,— in Vorbereitung

Violoncello und Klavier

Sonate C-dur op. 119 für Violoncello und
Klavier
Ed.: Annette Oppermann · Vorwort: Simon
Morrison · Fing.: Andrei Korobeinikov ·
Fing. Vc.: Johannes Moser
mit bezeichneter und unbezeichneter
Streicherstimme
HN 1625 € 28,— in Vorbereitung

Flöte und Klavier

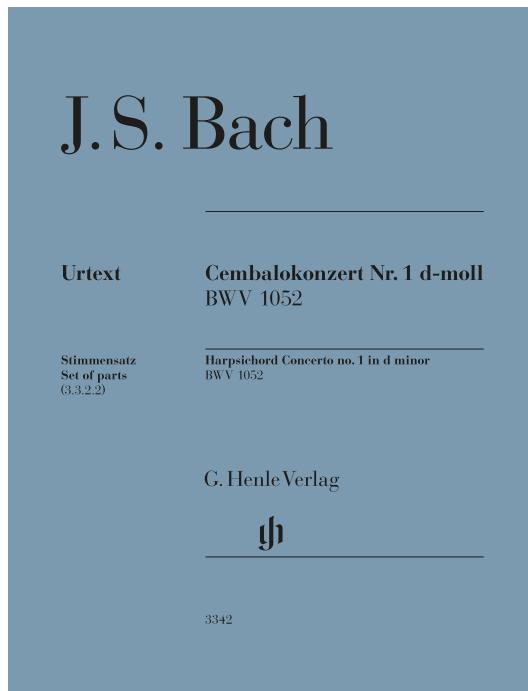
Sonate D-dur op. 94 für Flöte und Klavier
Ed.: Dominik Rahmer · Vorwort: Simon
Morrison · Fing.: Charles Owen
HN 1623 € 28,— in Vorbereitung

Kammermusik

NEU Ouvertüre über hebräische Themen
op. 34 für Klarinette, Klavier und Streichquartett
Ed.: Fabian Czolbe · Vorwort: Simon Morrison
HN 1541 € 35,— in Vorbereitung

Kammerorchester
Chamber orchestra
Orchestre de chambre

Cembalokonzert Nr. 1 d-moll BWV 1052



Matan Entin, Norbert Müllemann

Herausgeber – Editor – Editeur

Partitur – Full score – Conducteur

Urtext

HN 3340

€ 25,—



9 790201 833408

Streichersatz – Set of strings – Set cordes (Set: 3.3.2.2)

Urtext

HN 3342

€ 50,—



9 790201 833422

Violine 1 – Violin 1 – Violon 1

HN 3343

Violine 2 – Violin 2 – Violon 2

HN 3344

Viola – Alto

HN 3345

Basso continuo

HN 3346

Urtext je – per – à € 5,50

bereits erschienen – already available – déjà paru:

Urtext Klavierauszug HN 1380 € 20,—

Studien-Edition – Study score HN 7380 € 13,—

Die bei Pianisten überaus beliebten Cembalokonzerte Bachs sind vermutlich Bearbeitungen von ursprünglich für die Violine entstandenen Werken. Das erste Konzert in d-moll ist vielleicht das populärste – nicht zuletzt aufgrund seiner schwungvollen Ecksätze und des überaus wirkungsvollen Soloparts.

- übersichtliche Dirigierpartitur
- praxisnah eingerichtetes Orchestermaterial

Harpsichord Concerto no. 1 in d minor BWV 1052

Bach's harpsichord concerti, extremely popular among pianists, are presumably reworkings of pieces originally written for the violin. The first concerto in d minor is perhaps the most popular – not least because of its jaunty outer movements and the extremely effective solo part.

- clearly laid-out conducting score
- with parts equipped for performance

Concerto pour clavecin n° 1 en ré mineur BWV 1052

Les concertos pour clavecin de Bach sont probablement des arrangements d'œuvres initialement écrites pour le violon. Le premier Concerto en ré mineur est peut-être le plus populaire d'entre eux – notamment grâce à ses mouvements extrêmes particulièrement entraînants et à la partie de soliste impressionnante.

- conducteur bien lisible
- matériel d'orchestre conçu pour la pratique



Joh. Sebastian Bach

Johann Sebastian Bach
1685–1750

Aus Holbergs Zeit · Suite im alten Stil op. 40

Fassung für Streichorchester

Anlass für diese „Suite im alten Stil“ war der 200. Geburtstag des norwegisch-dänischen Dichters Ludvik Holberg 1884. Als Ausgangspunkt wählt Grieg barocke Tanzsätze aus der Ära Holbergs, verbindet sie jedoch geschickt mit Elementen seiner eigenen Tonsprache wie chromatischen Fortschreitungen und dynamischen Abstufungen.

- eine der beliebtesten Kompositionen Griegs
- erfolgreiche Orchesterfassung des ursprünglichen Klavierwerks
- Neuauflage des kompletten Studien- und Aufführungsmaterials

From Holberg's Time · Suite in the Old Style op. 40, Version for String Orchestra

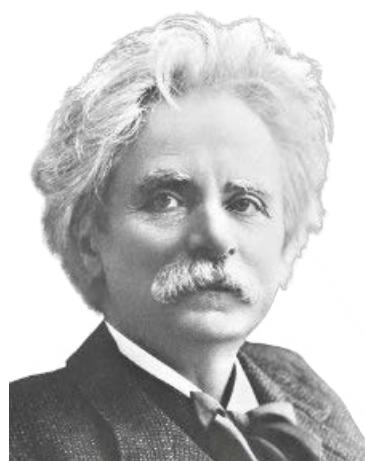
The occasion for this "Suite in the Old Style" was the 200th birthday of the Norwegian-Danish poet Ludvik Holberg in 1884. As a starting point, Grieg chose baroque dance movements from Holberg's era, but skillfully combined them with elements of his own tonal language, such as chromatic progressions and dynamic gradations.

- one of Grieg's most popular compositions
- successful orchestral version of the original piano work
- new edition of the complete study and performance material

Du temps de Holberg · Suite dans le style ancien op. 40, Version pour orchestre à cordes

La «Suite dans le style ancien» fut composée en 1884 à l'occasion du 200^e anniversaire du poète dano-norvégien Ludvik Holberg. Grieg choisit comme point de départ des danses baroques de l'époque de Holberg, leur adjoignant adroitement des éléments de son propre langage musical tels que des progressions chromatiques et gradations dynamiques.

- une des compositions de Grieg les plus populaires
- version orchestrale à succès de l'œuvre originale pour piano
- nouvelle édition de tout le matériel d'exécution et d'étude



Edvard Grieg
1843–1907

Kammerorchester
Chamber orchestra
Orchestre de chambre

Grieg

Urtext

Streichersatz
Set of strings
(3.3.2.2.1)

GRIEG
AUS HOLBERGS ZEIT
SUITE IM ALten STIL OPUS 40
FÜR STREICHORCHESTER

URTEXT

 G. HENLE VERLAG

STUDIEN-EDITION

Ernst-Günter Heinemann

Herausgeber – Editor – Editeur

Partitur – Full score – Conducteur

Urtext

HN 3320

€ 22,—



9 790201 833200

Streichersatz – Set of strings – Set cordes (Set: 3.3.2.2.1)

Urtext

HN 3322

€ 45,—



9 790201 833224

Violine 1 – Violin 1 – Violon 1 HN 3323

Violine 2 – Violin 2 – Violon 2 HN 3324

Viola – Alto HN 3325

Violoncello – Violoncelle HN 3326

Kontrabass – Double Bass – Contrebasse HN 3327

Urtext je – per – à € 4,50

Studien-Edition – Study score

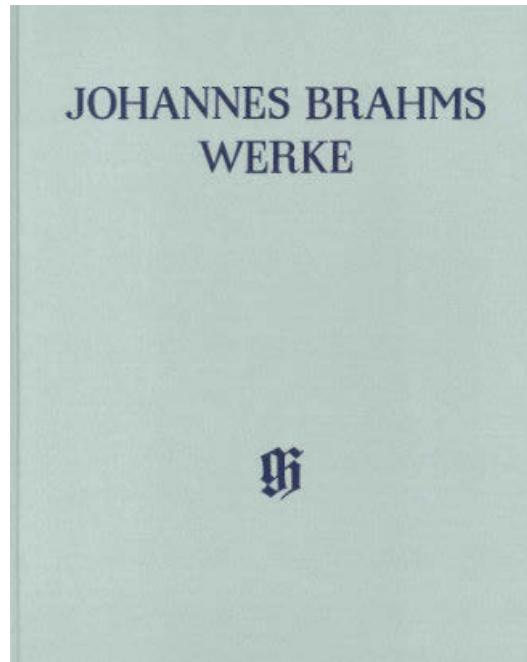
HN 7012

€ 10,—



9 790201 870120

Johannes Brahms Werke



Serie II, Band 6b
Klaviertrios op. 87, 101

mit Kritischem Bericht – with critical report – avec commentaire critique

Bernd Wiechert

Herausgeber – Editor – Editeur

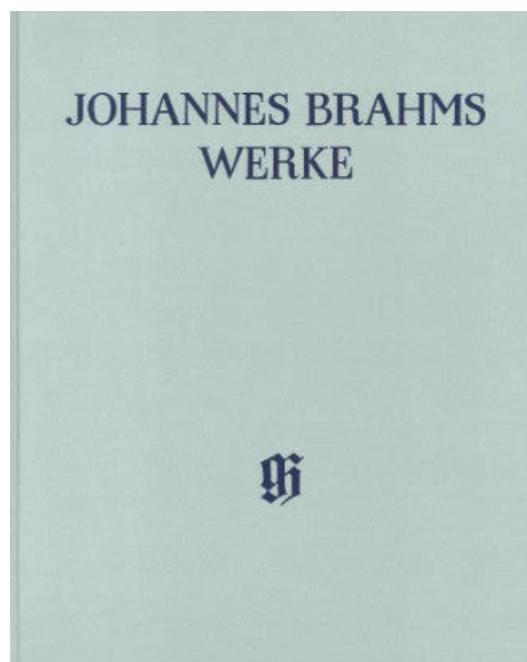
Leinen – clothbound – reliure lin

HN 6040

in Vorbereitung – in preparation – en préparation



Klaviertrios Nr. 2 C-dur op. 87 | Nr. 3 c-moll op. 101



Serie VII, Band 6
Lieder und Gesänge op. 103–121

mit Kritischem Bericht – with critical report – avec commentaire critique

Johannes Behr

Herausgeber – Editor – Editeur

Leinen – clothbound – reliure lin

HN 6041

in Vorbereitung – in preparation – en préparation



Acht Zigeunerlieder op. 103 | Fünf Lieder op. 105 | Fünf Lieder op. 106 | Fünf Lieder op. 107 | Vier ernste Gesänge op. 121 | Mondnacht WoO 21 | Anhang: frühere Fassungen, Skizzen, Fragmente u.a.

Kataloge Bayerischer Musiksammlungen

KBM 14

Bischöfliche Zentralbibliothek Regensburg

Musikwissenschaft
Musicology
Musicologie

Band 16

Thematischer Katalog der Musikhandschriften.
Die Komponistennachlässe der Proskeschen
Musikabteilung. Komponisten A bis M.

Raymond Dittrich

Herausgeber – Editor – Editeur

Camilla Weber

Vorwort – Preface – Préface

ISBN 978-3-87328-165-3 © 2024

HN 2344 234,—



Band 17

Thematischer Katalog der Musikhandschriften.
Die Komponistennachlässe der Proskeschen
Musikabteilung. Komponisten N bis Z.

Raymond Dittrich

Herausgeber – Editor – Editeur

ISBN 978-3-87328-166-0 © 2024

HN 2345 268,—

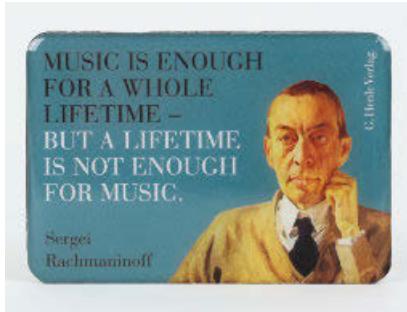


GESCHENKARTIKEL GIFT ARTICLES ARTICLE CADEAU



Deko-Magnete

Ein stilvoller Alltagshelfer zum Festklemmen von Nachrichten, Fotos und Postkarten oder einfach als farbiger Akzent an Kühlschrank, Notenständer, Magnettafeln und vielen Arten von Metalloberflächen. Zum Verschenken, für Zuhause oder fürs Büro.
Farbiges Porträt und Zitat, beschichtet mit extra-starkem, kratzfestem Epoxidharz.
Maße: ca. 80 × 55 × 4 mm, Magnetstärke 2,5 mm



Decorative magnets

A stylish daily helper for securing messages, photos, and postcards or simply as a colourful accent on refrigerators, music stands, magnet boards and other kinds of metallic surfaces. To give as a gift, for at home or for the office. Colourful portrait and quote, coated with extra strong, scratch-resistant epoxy resin.
Dimensions: ca. 80 × 55 × 4 mm (magnet thickness 2.5 mm).

NEU

Aimants décoratifs

Un objet utile au quotidien pour fixer des notes, des photos, cartes postales, ou tout simplement pour donner un accent coloré à un frigo, un pupitre, un tableau magnétique ou de nombreuses surfaces métalliques. À offrir, pour la maison ou le bureau.
Portrait et citation en couleur, résine époxy de protection ultra forte et résistante aux rayures.
Dimensions: environ 80 × 55 × 4 mm (épaisseur de l'aimant 2,5 mm)

Debussy HN 8050 € 4,90*
Rachmaninow HN 8051 € 4,90*



Schreibset mit Stimmgabel

In dieser kompakten Metalldose finden Sie alles Nötige um beim Üben, Proben oder Arbeiten in Noten zu schreiben. Zusätzlich enthält dieser stabile Begleiter für unterwegs oder für zuhause eine Stimmgabel. Ein exklusiver Henle-Artikel.
Weißblechdose mit geprägtem Scharnierdeckel, 145 × 50 × 15 mm, enthält 3 Kurzbleistifte (HB), 1 Aufsteckradierer, 1 Spitzer, 1 Stimmgabel ($a_1 = 440$ Hz) im Schaumstoff-Futteral



WIEDER LIEFERBAR
BACK IN STOCK
À NOUVEAU DISPONIBLE

Writing set with tuning fork

In this compact metal box you will find everything you need for note writing when practising, rehearsing, or working. This sturdy companion also contains a tuning fork for use on the move or at home. Exclusive to Henle!
Metal box with an embossed hinged lid, 145 × 50 × 15 mm, containing 3 short pencils (HB), 1 eraser tip, 1 sharpener, 1 tuning fork ($a_1 = 440$ Hz) in a foam insert

Set d'écriture avec diapason

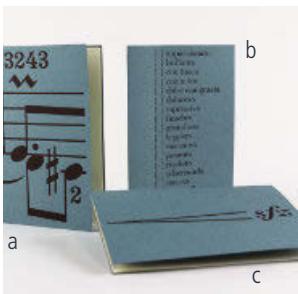
Dans cette boîte en métal compacte, vous trouvez tout le nécessaire pour écrire sur les partitions lorsque vous vous exercez, répétez ou travaillez. Ce solide compagnon pour vos déplacements ou la maison comporte également un diapason. Un article exclusif de la maison Henle.
Petite boîte en fer blanc, gravée, format 145 × 50 × 15 mm, contenant 3 crayons (HB), 1 gomme capuchon, 1 taille-crayon, 1 diapason (440 Hz)

HN 8001 € 14,90*



Henle-Notizbuch
Henle Notebook
Carnet de notes Henle

HN 8049 € 12,90*



Klappkarten
Folded card
Carte-lettere

a HN 8018 € 3,30*

b HN 8019 € 3,30*

c HN 8020 € 3,30*



Henle-Tasse
Henle mug
Tasse Henle

HN 8034 € 27,90*



Henle-Brotbox
Henle Lunchbox
Boîte à sandwichs Henle

HN 8043 € 13,-*



Schutzhülle für Urtext-ausgaben
Protector for Urtext editions
Fourre de protection pour les éditions Urtext

HN 8017 € 2,90*



Henle-Trinkflasche
Henle Water Bottle
Bouteille d'eau Henle

HN 8044 € 17,-*



Bleistiftset 5 Komponisten
Pencil set 5 composers
Set de crayons 5 compositeurs

HN 8042 € 10,90*



Henle-Schirm
Henle umbrella
Parapluie Henle

HN 8046 € 39,90*



Henle-Memory
Henle memory

HN 8045 € 29,90*

Notes, klein – Notes, small – Notes petit HN 8000 € 1,—*

Notes, groß – Notes, large – Notes grand HN 8005 € 3,50*

Notes, Block – Notes, notepad – Bloc notes HN 8016 € 7,50*

Notenstichplatte – Music engraving plate – Plaque de gravure
div. Komponisten HN 8010 € 39,—*
Beethoven HN 8040 € 39,—*

Notenstichplatte, gerahmt – Music engraving plate, mounted on a wooden plaque – Plaque de gravure encadrée
div. Komponisten HN 8011 € 59,—*
Beethoven HN 8041 € 59,—*

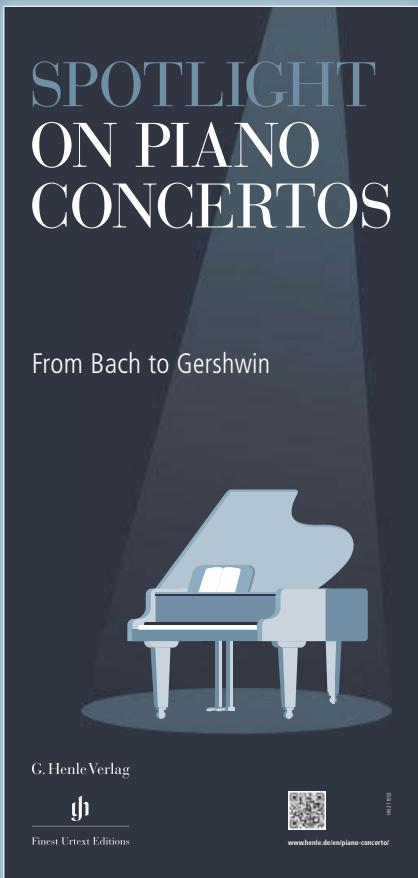
* unverbindliche Preisempfehlung – recommended retail price – prix recommandé à titre



Poliertuch für Klaviere
Piano polishing cloth
Chiffon pour polir les pianos

HN 8039 € 9,90*

SPOTLIGHT ON PIANO CONCERTOS



Werbematerial zur Kampagne – Promotional material for our campaign – Matériel publicitaire de la campagne

"Spotlight on Piano Concertos"

a Poster, 297 × 630 mm HN 211052

b Flyer/dépliant deutsch/German/allemand, 210 × 297 mm (A4), 6 Seiten/pages HN 201029

b Flyer/dépliant englisch/English/anglais, 210 × 297 mm (A4), 6 Seiten/pages HN 211029

c Lesezeichen mit Lenticulareffekt (Wackelbild) – animated bookmark – marque-page avec impression lenticulaire, 55 × 180 mm HN 211051

Jetzt kostenlos bestellen! · Order now free of charge! · Commander maintenant gratuitement!



Ansichten des Lenticulareffekts (Wackelbild)
Views of the animation
Vues de l'impression lenticulaire



c

G. Henle Verlag



Finest Urtext Editions

Händlerstempel · Dealer's stamp · Cachet du revendeur

06.2024 · HN 291001